

Engelsk oversettelse for navn, betegnelser og titler i fylkeskommunene på Østlandet

| Norsk | Engelsk oversettelse |
|--------------------------------|---|
| Politisk organisering | |
| Fylkeskommune | County |
| Fylkeskommune (administrasjon) | County Authority |
| Fylkestinget | County Council |
| Fylkesordfører | County Mayor ¹ |
| Fylkesvaraordfører | Deputy County Mayor ² |
| Fylkestingsmedlem | Member of the County Council |
| Politiker/folkevalgt | Councillor |
| Fylkesutvalget | County Executive Board |
| Fylkesutvalgsmedlem | Member of the County Executive Board |
| Fylkesråd | County Government |
| Fylkesrådsleder | Chair of the County Government |
| Fylkesråder | Member of the County Government |
| Utvalgsleder / Komitéleder | Chair of the Standing Committee / Chair of the Committee (for...) |
| Hovedutvalg / Komité for | Standing Committee / Committee for |
| Areal | Spatial Planning |
| Eiendom | Public Property |
| Frivillighet | Volunteering |
| helse / folkehelse | Health / Public Health |
| Kompetanse | Competence |
| Kultur | Culture |
| Miljø | the Environment |
| næring / næringsutvikling | Economic Development |
| opplæring / utdanning | Vocational Training / Education |
| plan / overordnet planlegging | Planning / Overall Planning |
| regionalt samarbeid | Regional Cooperation |
| Regionutvikling | Regional Development |
| Samferdsel | Transport and Infrastructure |
| Økonomi | Finance |

¹ Evt. Chair of the County Council

² Evt. Deputy Chair of the County Council

| Andre råd og utvalg | |
|--|---|
| Administrasjonsutvalget | Committee for Administrative Affairs |
| Eldrerådet | Senior Citizens Council |
| Elev- og læringsombud | Ombudsman for School Pupils and Apprentices ³ |
| Flerkulturelt råd | Multicultural Council |
| Forhandlingsutvalget | Negotiating Committee |
| Fylkesvalgstyret | County Electoral Committee |
| Klagenemnda | Board of Appeal |
| Kontrollutvalget | Control Committee |
| Kontrollutvalgets sekretariat | Control Committee Secretariat |
| Revisjon | County Auditor |
| Råd for (likestilling av) funksjonshemmede / mennesker med nedsatt funksjonsevne | Advisory Council (on Equality) for People with Disabilities |
| Trafikksikkerhetsutvalget | Road Safety Committee |
| Ungdommens fylkesting | Youth Advisory Council |
| Yrkesopplæringsnemnda | Vocational Training Board |
| Sentraladministrasjon | |
| Fylkesrådmann | County Chief Executive |
| Assisterende fylkesrådmann | Assistant County Chief Executive |
| Fylkesdirektør / -sjef | County Director (of ...) |
| Assisterende fylkesdirektør / -sjef | Assistant County Director (of ...) |
| <i>Østfold:</i> | |
| Kommunikasjonsstaben | Communications Unit |
| Personal- og organisasjonsstab | Human Resources and Organisation Unit |
| Økonomi- og eiendomsstab | Finance and Property Unit |
| Opplæringsavdelingen | Education and Vocational Training Department |
| Regionalutviklingsavdelingen | Regional Development Department |
| Samfunnsplanavdelingen | Social Planning Department |
| <i>Akershus:</i> | |
| Avdeling for videregående opplæring | Upper Secondary Education Department |
| Seksjon opplæring | Education Section |
| Seksjon inntak | Admissions Section |
| Seksjon vurdering, dokumentasjon, kvalitet og analyse | Evaluation, Documentation, Quality and Analysis Section |
| Seksjon fagopplæring | Vocational Training Section |
| Avdeling for samferdsel og transport | Transport and Infrastructure Department |
| Seksjon samferdsel | Infrastructure Section |

³ Evt. Ombudsman for Upper Secondary Education

| | |
|---|--|
| Transportenheten | Transport Section |
| Avdeling for plan, næring og miljø | Planning, Economic Development and Environment Department |
| Seksjon plan og miljø | Planning and Environment Section |
| Seksjon næring | Economic Development Section |
| Avdeling for kultur, frivillighet og folkehelse | Culture, Volunteering and Public Health Department |
| Seksjon kultur, frivillighet og folkehelse | Culture, Volunteering and Public Health Section |
| Seksjon kulturminnevern | Cultural Heritage Section |
| Administrasjonsavdeling | Administration Department |
| Økonomiseksjon | Finance Section |
| HR-seksjon | Human Resources Section |
| IT-seksjon | IT Section |
| Lønn- og regnskapsseksjon | Payroll and Accounts Section |
| Analysestab | Analysis Unit |
| Innkjøpsstab | Procurement Unit |
| Dokumentasjonsstab | Documentation Unit |
| Utvalgssekretariat | Secretariat for the Standing Committees |
| Servicesenter | Service Centre |
| Kommunikasjonsstab | Communications Unit |
| Juridisk stab | Legal Unit |
| <i>Hedmark:</i> | |
| Samferdsel, kulturminner og plan | Transport, Infrastructure, Cultural Heritage and Planning Department |
| Kultur, bibliotek og kompetanse | Culture, Libraries and Competence Department |
| Næring og nyskaping | Economic Development and Innovation Department |
| Internasjonalt samarbeid | International Cooperation Department |
| Videregående opplæring | Upper Secondary Education Department |
| Kommunikasjon | Communications Unit |
| Personal og organisasjon | Human Resources and Organisation Unit |
| Strategisk stab | Strategy Unit |
| Sekretariatet | Secretariat |
| Økonomi | Finance Unit |
| Arkiv | Archive Unit |
| Bedriftshelsetjeneste | Occupational Health Service |
| IKT | IT Unit |
| Regnskap | Accounts Unit |
| <i>Oppland:</i> | |
| Arkiv | Archive Unit |
| Eiendom | Property Section |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Fylkesarkivet | County Archive |
| Fylkesbiblioteket | County Library |
| HR-enheten | Human Resources Section |
| IKT | IT Section |
| Innkjøp og jus | Procurement and Legal Affairs Unit |
| Kommunikasjon | Communications Unit |
| Kultur | Culture Department |
| Kulturarv | Cultural Heritage Section |
| Opplandstrafikk | Transport and Infrastructure Department |
| Politisk sekretariat | Political Secretariat |
| Regionalenheten | Regional Development Department |
| Servicesenteret | Service Centre |
| Tannhelsetjenesten | Dental Health Department |
| Videregående opplæring | Upper Secondary Education Department |
| Økonomi | Finance Section |
| <i>Buskerud:</i> | |
| Økonomi og administrasjonsstab | Financial and Administrative Services |
| Bygge- og eiendomsseksjonen | Property Section |
| Dokument og utvalgsseksjonen | Documentation and Committees Section |
| IKT-seksjon | IT Section |
| Informasjonsseksjonen | Information Section |
| Innkjøpsseksjon | Procurement Section |
| Lønns- og personalseksjonen | Payroll and Human Resources Section |
| Økonomiseksjonen | Finance Section |
| Utdanningsavdelingen | Education Department |
| Eksamensseksjon | Exams Section |
| Fagopplæringsseksjonen | Vocational Training Section |
| Kompetanse- og pedagogisk seksjonen | Competence and Education Section |
| Inntaksseksjonen | Admissions Section |
| Stab | Administrative Services |
| Samferdselsavdelingen | Transport and Infrastructure Department |
| Utviklingsavdelingen | Development Department |
| Team folkehelse, idrett og friluft | Public Health, Sport and Outdoor Activities Team |
| Team kunst og kultur | Art and Culture Team |
| Team kulturminnevern | Cultural Heritage Team |
| Team næring og næringsutvikling | Economic Development Team |
| Team plan og ressurs | Planning and Resources Team |
| Stab | Administrative Services |
| Tannhelsetjenesten | Dental Health Department |

| | |
|--|--|
| <i>Vestfold:</i> | |
| Kommunikasjonsavdelingen | Communications Department |
| Kultursektoren | Culture Department |
| Regionalsektoren | Regional Development Department |
| Stabsavdelingen | Administration Department |
| Tannhelsetjenesten | Dental Health Department |
| Utdanningssektoren | Education Department |
| <i>Telemark:</i> | |
| Stab | Administrative Services |
| Folkehelse | Public Health Unit |
| Kommunikasjon | Communications Unit |
| Personal og organisasjon | Human Resources and Organisation Unit |
| Økonomi | Finance Unit |
| Arkiv | Archive Unit |
| IT | IT Unit |
| Avdeling for areal og transport | Spatial Planning and Transport Department |
| Avdeling for regional utvikling | Regional Development Department |
| Team internasjonal | International Cooperation Team |
| Team kulturminnevern | Cultural Heritage Team |
| Team nyskaping | Innovation Team |
| Team kultur | Culture Team |
| Avdeling for tannhelse | Dental Health Department |
| Avdeling for videregående opplæring | Upper Secondary Education Department |
| Seksjon for drift | Service Section |
| Seksjon for kvalitet og utvikling | Quality and Development Section |
| PPT / OT | The Educational and Psychological Counselling Service / Follow-up Service |
| Ytterlige titler og betegnelser | |
| Arkeolog | Archaeologist |
| Arkitekt | Architect |
| Avdelingsdirektør / -leder / -sjef | Director / Head of Department |
| Fylkesmann | County Governor - Office of the County Governor ⁴ |
| Førstekonsulent | Senior Executive Officer |
| Førstesekretær | Junior Executive Officer |
| HR-sjef | Director / Head of Human Resources ⁵ |
| IKT-konsulent | IT Adviser |

⁴ Office of the County Governor = embetet.

⁵ Evt. Human Resources Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

| | |
|--------------------------------------|--|
| Informasjonsrådgiver | Information Officer |
| Informasjonssjef / -leder | Director / Head of Information Services ⁶ |
| Internasjonalt kontor | Office for International Cooperation |
| International koordinator | International Coordinator ⁷ |
| International rådgiver | International Adviser |
| IT-sjef / -leder | IT Director / Manager ⁸ |
| Juridisk rådgiver | Legal Adviser |
| Konsulent | Executive Officer |
| Kultursjef / -leder | Director / Head of Culture |
| Læring | Apprentice |
| Næringssjef / -leder | Director / Head of Economic Development |
| Overarkitekt | Senior Architect |
| Personalsjef / -leder | Director / Head of Human Resources ⁹ |
| Plansjef / -leder | Director / Head of Planning |
| Prosjektmedarbeider | Project Team Member |
| Redaktør | Editor |
| Regionalsjef / -leder | Director / Head of Regional Development |
| Regnskapskonsulent | Accounts Officer |
| Rådgiver | Adviser |
| Samferdselssjef / -leder | Director / Head of Transport and Infrastructure |
| Seksjonssjef / -leder | Head of Section / Section Manager |
| Seniorkonsulent / Seniorrådgiver | Senior Executive Officer / Senior Adviser |
| Spesialkonsulent / Spesialrådgiver | Special Executive Officer / Special Adviser |
| Utdanning- / Opplæringssjef / -leder | Director / Head of Education / Training |
| Utviklingssjef / -leder | Director / Head of Development |
| Økonomisjef / -leder | Director / Head of Finance ¹⁰ |

NB! Når engelsk oversettelse for navn, betegnelser og titler brukes i en tekst, setter man den bestemte artikkelen «the» foran dem.

Versjon Oslo/Lillehammer 07.04.14 – OPPDATERT 24.04.20

⁶ Evt. Information Services Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

⁷ Evt. International Affairs Coordinator

⁸ Director / Manager – det er et nivåspørsmål.

⁹ Evt. Human Resources Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

¹⁰ Evt. CFO (Chief Financial Officer)